



Entreprise Kent / Enterprise Kent

Agence de développement économique communautaire / Community Economic Development Agency
 Tél./Tel. 506.743.7337 | Téléc./Fax 506.743.7342 | info@ent-kent.ca | www.ent-kent.ca

Contenu :

Portes ouvertes des fêtes Holiday Open House	1
Souhaits du temps des fêtes Holiday Wishes	1
Gala entrepreneurial 2011 Entrepreneurial Gala 2011	2
Saviez vous que? Did you know?	2
Initiative nouveau départ 55 + New Start 55+ Initiative	3
Programme d'aide à la traduction Translation Assistance Program	3
Prix de reconnaissance en innovation Innovation Recognition Award	4



Portes ouvertes des fêtes 2011

À l'occasion du temps des fêtes, vous êtes cordialement invité à une réception d'Entreprise Kent. Un léger goûter préparé avec des aliments locaux sera servi. Bienvenue à tous!

Le jeudi 15 décembre 2011

15 heures à 17 heures

Bureau d'Entreprise Kent

59, boulevard Irving, unité 201, Bouctouche

RSVP 743-7337

2011 Holiday Open House

To celebrate the holiday season, you are cordially invited to Enterprise Kent's holiday reception. Refreshments and local products will be served. Everyone is welcome!

Thursday, December 15, 2011

3 – 5 p.m.

Enterprise Kent's Office

59 Irving Boulevard, Suite 201, Bouctouche

RSVP 743-7337

Joyeuses fêtes de la part du personnel et du Conseil d'administration d'Entreprise Kent!

*Veillez noter que notre bureau sera fermé du 24 décembre 2011 à
16 h 30 au 3 janvier 2012 à 8 h 30.*

**Happy Holidays from Enterprise Kent's staff and
Board of Directors!**

*Please note that our office will be closed from December 24, 2011,
at 4:30 p.m. to January 3, 2012, at 8:30 a.m.*



Réceptiendaires du Gala entrepreneurial 2011 de la Région de Kent 2011 Kent Region Entrepreneurial Gala Winners



De gauche à droite/From left to right - Janice Daigle, **Services de Doula Naturella Services** (Entreprise la plus innovatrice/Most Innovative Business), Mario Caissie, **Imperial Manufacturing Group** (PME de l'année/SMB of the Year), **Mathieu LeBlanc**, **Gestion forestière ACFOR Forestry Management** (Jeune entrepreneur de l'année/Young Entrepreneur of the Year), Christine Léger, **Clinique de massothérapie MyoKinesis Massage Therapy Clinic** (Entreprise émergente de l'année/Emerging Business of the Year), **Rhéal Maillet**, Kent Homes (Gérant de l'année/Manager of the Year), **Gilles Allain**, Grande-Digue (Citoyen par excellence de l'année/Outstanding



SAVIEZ-VOUS QUE? / DID YOU KNOW?

	Numéro d'entreprises/ Number of businesses	PIB par entreprise (\$) /GDP per business (\$)	% d'entreprises moins de 100 employés/ % of businesses with less than 100 employees
Canada	2,342,029	618,000	97.8
NB	42,386	598,000	98.1
NÉ/NS	54,767	584,000	97.9
IPÉ/PEI	10,556	406,000	98.3
TN/NFLD	27,074	946,000	98.3

Source - Statistiques Canada/Statistics Canada

Message aux employeurs : Avez-vous besoin d'employés?

Vous recherchez des personnes qualifiées pour combler vos postes vacants? Aucune entreprise n'est trop petite ou trop grande pour participer. L'Initiative Nouveau Départ 55+ peut bien être votre réponse.

Si vous avez une entreprise ou une organisation dans la région de Kent et vous êtes à la recherche de personnes qualifiées pour combler des postes, pensez à quelqu'un avec toute une vie d'expérience et la capacité de poursuivre jusqu'au bout. Veuillez communiquer avec Renelle Girouard-Boutilier (743-7337, poste 7) pour toutes questions reliées à ce programme.

Un gros **MERCI** aux employeurs qui sont déjà engagés dans ce programme.



Message to employers: Do you need employees?

Are you looking for qualified people to fill your vacancies? No business is too small or too large to participate. New Start 55+ Initiative may be your answer.

If you are the owner of a Kent Region business or organization looking for qualified employees to fill vacancies, consider someone with a lifetime of experience and the ability to follow through. You can contact Renelle Girouard-Boutilier at 743-7337 (ext. 7) for any questions related to this Program.

THANK YOU to all employers already participate in the Program.

Renelle Girouard-Boutilier

Coordinatrice initiative Nouveau Départ 55 +/Coordinator of New Start 55+ Initiative
(506)743-7337, ext. 7 Téléc. (506) 743-7342



**Programme
d'aide à la
traduction**

Saviez-vous qu'il existe un Programme d'aide à la traduction pour les entreprises dans le secteur manufacturier, de services aux entreprises et du tourisme?

Ce programme peut vous aider à défrayer 75 % des coûts de traduction de matériel de marketing jusqu'à un maximum de 5 000 \$. Pour plus d'information, visitez le www.tnbt.ca ou téléphonez au 506-753-3323.

Did you know that there is a Translation Assistance Program for companies in the manufacturing, business support services and tourism sectors?

This Program can help you cover 75% of the costs of translating marketing tools up to a maximum of \$5,000. For more information, please visit www.tnbt.ca or call 506-753-3323.

**Translation
Assistance
Program**

Le personnel d'Entreprise Kent est toujours prêt à vous servir!

Enterprise Kent's staff is always available for all your business needs!

Guy Léger, Ec.D.
Directeur exécutif
Executive Director

Suzanne Gagnon, Ec.D.
Directrice exécutive adjointe
Assistant Executive Director

Daniel Gallant
Agent de développement en main d'œuvre
Labour Force Development Officer

Julien Robichaud
Agent de développement jeunesse
Youth Development Officer

Christina Allain
Coordonnatrice de la Stratégie Jeunesse de Kent
Kent Region Youth Strategy Coordinator

Renelle Girouard-Boutillier
Coordinatrice—Initiative 55+
Coordinator—55+ Initiative

Diane Allain
Agente de comptabilité
Accounting Officer

Paulette Bastarache
Adjointe administrative
Administrative Assistant



SERVICES DE DOULA NATURELLA RECONNUE

Quinze entreprises du Nouveau-Brunswick ont été honorées à l'occasion du **banquet de reconnaissance de l'innovation** organisé par Entreprises Nouveau-Brunswick à Fredericton le 17 octobre 2011. Elles ont été sélectionnées en raison de leur remarquable capacité d'innover et d'accroître leur productivité.

Parmi ces entreprises, nous voulons souligner la reconnaissance reçue par Services de Doula Naturella de Saint-Ignace.

La photo nous montre L'Honorable Paul Robichaud, Ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick qui présente le certificat à Janice Daigle, propriétaire de l'entreprise Services de Doula Naturella. Félicitations!



DOULA NATURELLA SERVICES HONORED

Fifteen New Brunswick businesses were honored at an **Innovation Recognition Banquet**, organized by Business New Brunswick, held on October 17, 2011, in Fredericton. These businesses were chosen for their remarkable capacity to innovate and to increase their productivity.

Among these businesses, we would like to highlight the recognition received by Doula Naturella Services of Saint-Ignace.

In the photo, the Honorable Paul Robichaud, Minister of Business New Brunswick, presenting the certificate to Janice Daigle, owner of Doula Naturella Services. Congratulations!

Depuis 2007, la Stratégie jeunesse de la Région de Kent développe divers projets afin d'assurer une relève entrepreneuriale, une main-d'œuvre spécialisée et des leaders communautaires en créant un climat qui favorise l'épanouissement des jeunes (de 35 ans et moins) et qui les incitent à s'établir dans la Région de Kent. Cette année, nous avons un **nouveau programme de bénévolat!** Le but du programme est de jumeler les jeunes aux occasions de bénévolat disponibles dans la Région. Communiquez avec Christina Allain (743-7337, ext. 6 ou christina.allain@ent-kent.ca) pour vous inscrire à la liste d'organismes!



Since 2007, the Kent Youth Strategy has developed various projects in order to ensure a generation of future entrepreneurs, skilled workers and community leaders by creating ideal conditions to help young people (under 36 years old) reach their full potential and encourage them to settle in the Kent Region. This year, we have a **new volunteer program** called Passions in Action Kent! The goal of the Program is to match youth to volunteering opportunities available in the Region. To register on the organization list, please contact Christina Allain (743-7337, ext. 6 or christina.allain@ent-kent.ca).

Entr

t / Enterprise Kent

Agence de développement économique communautaire / Community Economic Development Agency

59-201, boulevard Irving Boulevard, Bouctouche, NB E4S 3J6
Téléphone / Telephone 506.743.7337 - Télécopieur / Fax 506.743.7342
info@ent-kent.ca - www.ent-kent.ca